31997F0011

EGYÜTTES FELLÉPÉS
(1996. december 16.),
amelyet a Tanács az Európai Unióról szóló szerződés K.3. cikke alapján fogadott el a tartózkodási engedélyek egységes formátumáról

(97/11/IB)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak K.3. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

mivel a szerződés K.1. cikke (3) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a bevándorlási politika és a harmadik országok állampolgáraival kapcsolatos politika közös érdekű ügynek minősül;

mivel kívánatos a tagállamok által a harmadik országok állampolgárai számára kiadott tartózkodási engedélyek formátumát összehangolni;

mivel lényeges, hogy a tartózkodási engedélyek egységes formátuma az összes szükséges információt tartalmazza és igen magas szintű műszaki előírásoknak feleljen meg, különösen a hamisítással és a meghamisítással szembeni védelem tekintetében; mivel alkalmasnak kell lennie arra is, hogy az összes tagállam használja, valamint szabad szemmel is jól látható, mindenki által felismerhető biztonsági jellemzőkkel kell rendelkeznie;

mivel ez az együttes fellépés csak a titkosnak nem minősülő előírásokat állapítja meg; mivel ezeket az előírásokat olyan további előírásokkal kell kiegészíteni, amelyek továbbra is titkosak maradnak a hamisítás és a meghamisítás megakadályozása érdekében, és amelyek nem tartalmazhatnak személyes adatokat vagy ilyen adatokra történő utalásokat; mivel ezeket a kiegészítő előírásokat a Tanácsnak kell megállapítania;

mivel annak biztosítása érdekében, hogy az említett információkhoz a szükségesnél többen ne férhessenek hozzá, az is fontos, hogy az egységes formátumú tartózkodási engedélyek nyomdai előállítására minden tagállam csak egy szervet jelöljön ki azzal, hogy a tagállamoknak szükség esetén joguk van más szervet megbízni; mivel biztonsági okokból minden tagállamnak közölnie kell a Tanáccsal és a Bizottsággal az illetékes szerv nevét;

mivel az egységes formátumú tartózkodási engedélyekbe a mellékletnek megfelelően bejegyzendő személyes adatok tekintetében biztosítani kell az alkalmazandó adatvédelmi rendelkezések betartását,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A tagállamok által harmadik országok állampolgárai számára kiadott tartózkodási engedélyek egységes formátumúak, és biztosítják a szükséges helyet a mellékletben felsorolt információk számára.

Az egységes formátum beragasztható bélyegként vagy különálló okmányként használható.

Az egységes formátum erre szolgáló rovataiban minden tagállam az engedély jellegével és az érintett személlyel kapcsolatos fontos kiegészítő információkat tüntethet fel, többek között arra vonatkozó információkat is, hogy az illető személy számára engedélyezett-e a munkavégzés vagy sem.

2. cikk

(1) A Tanács haladéktalanul megállapítja a mellékletben felsorolt információknak az egységes formátumú tartózkodási engedélyekbe való bejegyzésének műszaki előírásait.

A Tanács haladéktalanul megállapítja azokat a további műszaki előírásokat is, amelyek a tartózkodási engedély hamisítását vagy meghamisítását megnehezítik. Ezek az előírások titkosak és nem hozhatók nyilvánosságra. Ezeket csak a tagállamok által kijelölt, a nyomtatásért felelős szervek és a tagállam által szabályszerűen felhatalmazott személyek számára teszik hozzáférhetővé.

(2) Minden tagállam egyetlen szervet jelöl ki, amely felelős a tartózkodási engedélyek nyomtatásáért. A Tanáccsal és a Bizottsággal közlik ennek a szervnek a nevét. Ugyanazt a szervet erre a célra két vagy több tagállam is kijelölheti. Minden tagállam jogosult arra, hogy az általa kijelölt szerv helyett más szervet bízzon meg. Erről tájékoztatja a Tanácsot és a Bizottságot.

(3) Minden tagállam tájékoztatja a Tanácsot és a Bizottságot arról, hogy a tartózkodási engedélyek kiadására mely hatóság(ok) illetékes(ek).

3. cikk

(1) Az adatvédelemre vonatkozó szélesebb körű rendelkezések sérelme nélkül az a személy, akinek tartózkodási engedélyt adnak ki, jogosult arra, hogy a tartózkodási engedélybe bejegyzett személyes adatokat ellenőrizze, és adott esetben azok helyesbítését vagy törlését kérje.

(2) Az egységes formátumú tartózkodási engedély nem tartalmaz olyan, gépileg olvasható információkat, amelyek nem szerepelnek a melléklet 10. és 11. pontjában ismertetett rovatokban vagy a megfelelő útiokmányban.

4. cikk

Ezen együttes fellépés alkalmazásban a „tartózkodási engedély" egy tagállam hatóságai által kiadott minden olyan engedély, amely egy harmadik ország állampolgára számára lehetővé teszi a területén való jogszerű tartózkodást, az alábbiak kivételével:

– vízumok,

– olyan tartózkodásra kiállított engedélyek, amelyek időtartamát a nemzeti jog határozza meg, de amely a hat hónapot nem haladhatja meg,

– tartózkodási engedély vagy menedékjog iránti kérelem elbírálásának időtartamára kiadott engedélyek.

5. cikk

Amennyiben az egységes formátumú tartózkodási engedélyt a tagállamok a 4. cikkben említett célokon kívül más célokra is felhasználják, megfelelő intézkedéseket kötelesek hozni annak érdekében, hogy biztosítsák a 4. cikkben említett tartózkodási engedéllyel való összetévesztése lehetőségének kizárását.

6. cikk

Ez az együttes fellépés a harmadik országok állampolgárai számára kiadott tartózkodási engedélyekre vonatkozik, az alábbiak kivételével:

– az Unió polgárainak családtagjai, akik a szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolják,

– az Európai Szabadkereskedelmi Társulásnak az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás részes államainak állampolgárai és családtagjaik, akik a szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolják.

7. cikk

Ezt az együttes fellépést a Hivatalos Lapban ki kell hirdetni, és a kihirdetését követő napon lép hatályba.

A tagállamok az 1. cikket legkésőbb a 2. cikk (1) bekezdésben említett intézkedések elfogadását követő öt éven belül alkalmazzák. Azonban a már kiadott okmányokban megadott engedélyeket nem érinti az egységes formátumú tartózkodási engedélyek bevezetése, hacsak az érintett tagállam másként nem határoz.

Kelt Brüsszelben, 1996. december 16-án.

a Tanács részéről

az elnök

M. D. HIGGINS

MELLÉKLET

TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY 1

Szám 2

12

13

14

9

1 **Név:**
2 **Érvényes:** .....-**ig**
3 **Kiadás helye/időpontja:**
4 **Engedély típusa:**
5 **Megjegyzések:**
6 ...
7 ... 3-7
8 ...
9 ...

Kelt/Aláírás/Engedélyezés: 8

Gépileg olvasható terület

10/11

Elülső oldal

Születési idő és hely:
Állampolgárság:
Nem:
Megjegyzések: 15

UE

Hátoldal (különálló okmány esetében)

Leírás

Az okmányt vagy beragasztható bélyegként – ha lehetséges ID 2 formátumban – vagy különálló okmányként készítik el.

1. Ebben a rovatban jelenik meg az okmány címe (Tartózkodási engedély) a kiadó tagállam nyelvén/nyelvein.

2. Ebben a rovatban az okmány száma jelenik meg, amelyet különleges biztonsági jellemzőkkel védenek és betűkód előz meg.

A kitöltendő rész kilenc rovatot tartalmaz:

3. *első rovat*

   Név: ez a rovat a vezetéknevet és az utónev(ek)et tartalmazza, ebben a sorrendben.

4. *második rovat*

   Érvényes…-ig: ez a rovat a lejárat vonatkozó dátumát tartalmazza, illetve adott esetben a határozatlan időtartamú érvényességet jelző szót.

5. *harmadik rovat*

   Kiadás helye/időpontja: ez a rovat a tartózkodási engedély kiadásának helyét és időpontját jelzi.

6. *negyedik rovat*

   Engedély típusa: ez a rovat a tagállam által a harmadik ország állampolgára számára kiadott tartózkodási engedély meghatározott típusát jelzi.

7. *ötödik – kilencedik rovat*

   Megjegyzések: az ötödiktől a kilencedik rovatban a tagállamok a harmadik országok állampolgáraira vonatkozó nemzeti rendelkezéseik által előírt, nemzeti használatra szolgáló információkat és megjegyzéseket tüntethetik fel, beleértve a munkavállalási engedélyre vonatkozó információkat is.

8. *Kelt/Aláírás/Engedélyezés:* itt – amennyiben szükséges – a kiadó hatóság és/vagy a jogosult aláírása és bélyegzője jelenhet meg.

9. Ezen a helyen a nyomtatott terület a tagállam nemzeti emblémáját tartalmazza a tartózkodási engedély megkülönböztethetősége és a nemzeti eredet biztosítása érdekében.

10. Ez a rovat a gépileg olvasható terület számára van fenntartva. A gépileg olvasható terület megfelel az ICAO iránymutatásoknak.

11. Ennek a rovatnak a nyomtatott szövege a kizárólag a megfelelő tagállamot jelző karaktert tartalmazza. Ez a karakter nem befolyásolhatja a gépileg olvasható zóna műszaki jellemzőit.

12. Ez a hely fémbevonatú rejtett képet tartalmaz, beleértve a tagállam országkódját is.

13. Ez a hely OVD-t (optikailag változó jelet) tartalmaz (kinegrammot vagy ezzel egyenértékű jelet).

14. Ha a tartózkodási engedélyt különálló okmányként készítik el, erre a területre OVD-filmmel (kinefilm vagy ezzel egyenértékű biztonsági film) bevont személyazonosító fényképet illesztenek.

15. Különálló okmány esetében az alábbi kiegészítő információs rovatok szerepelnek a hátoldalon:

   – születési idő/hely,

   – állampolgárság,

   – nem,

   – megjegyzések.

   Az engedély jogosultjának címe is feltüntethető.